

Internationale transdisziplinäre Tagung

*Ort: Pannonische Universität, Gebäude M, Raum Kováts
Veszprém, Wartha Vince Straße 1*

„Interkulturelle Begegnungen: Sprachen und Literaturen im interkulturellen Kontext“

*

International Transdisciplinary Conference

*Place: University of Pannonia, building M, room Kováts
Veszprém, 1, Wartha Vince Street*

“Intercultural Encounters: Languages and Literatures in Intercultural Context“

15. Oktober 2024, Dienstag / 15 October 2024, Tuesday
16. Oktober 2024, Mittwoch / 16 October 2024, Wednesday



Pannon Egyetem
University of Pannonia



PROGRAMM / PROGRAMME

15. Oktober 2024, Dienstag / 15 October 2024, Tuesday

9.00-10.00: Registration

10.00-10.15: Begrüßung / Greeting

10.15-11.00: Plenarvortrag / Plenary lecture:

CSABA FÖLDES (Erfurt-Veszprém): *Der Russisch-ukrainische Krieg als Gegenstand medialer Darstellung: Exemplifiziert am Material deutschsprachiger interkultureller Zeitungen in Russland (Online)*

11.00-11.20: Kaffeepause / Coffee break

Sektion 1 / Session 1

Moderation: LÁSZLÓ V. SZABÓ

11.20-11.50:

BERTA RAPOSO (Valencia): *Bücherstuben und Theater: Orte interkultureller Begegnung für Reisende der Aufklärungszeit*

11.50-12.20:

HEDVIG UVÁRI (Budapest): *Kulturtransfer bei Sándor Petőfi durch Übersetzungen*

12.20-12.50:

ERIKA HAMMER (Pécs): *Figurationen von Gastlichkeit in Melinda Nadj Abonjis Roman „Tauben fliegen auf“*

12.50-14.00: Mittagspause / Lunch break

Sektion 2 / Session 2

Moderation: LÁSZLÓ V. SZABÓ

14.00-14.30:

ISABEL GUTIÉRREZ KOESTER (Valencia): *Kulturtransfer zwischen Spanien und dem deutschsprachigen Raum im frühen 20. Jahrhundert: Eine genderbezogene Perspektive auf die Reiseliteratur*

14.30-15.00:

MIREIA VIVES MARTÍNEZ (Valencia): *Sprachliche Brücken: Drei Monate in Spanien von Bettina Ringseis*

15.00-15.30:

EWA STASIERSKA (Warschau): *Zwischen hier und da. Exophonisches Schreiben in den Texten „Café Papa“ von Aglaja Veteranyi und „Der Hof im Spiegel“ von Emine Sevgi Özdamar*

15.30-15.50: **Kaffeepause – Coffee break**

Sektion 3 / Session 3

Moderation: ANIKÓ ZSIGMOND

15.50-16.20:

JULIA DETTKE (Berlin): *Klassenunterschiede als interkulturelles Problem? Potenziale der Übertragung von Interkulturalitätstheorie auf die literarische Darstellung von Klassenunterschieden bei Deniz Ohde und Annie Ernaux*

16.20-16.50:

MAŁGORZATA KOSACKA (Warschau): *Wenn die Oper dem Märchen begegnet, und das in der Deutschschweiz zu Beginn des 21. Jahrhunderts*

16.50-17.20:

LÁSZLÓ V. SZABÓ (Veszprém): *Kulturelle Grenzüberschreitungen bei Hans Bergel*

16. Oktober 2024, Mittwoch / 16 October 2024, Wednesday

Sektion 4 / Session 4

Moderation: ERIKA HAMMER

9.00-9.30:

ANIKÓ ZSIGMOND (Veszprém): *Die sprachliche Inszenierung der Fremdheit und der kulturellen Identität in Anna Mitgutschs Romanen und deren Übersetzungen*

9.30-10.00:

KENDE VARGA (Veszprém): *Der Begriff „Rumäniendeutsch“ aus transkultureller Perspektive*

10.00-10.30:

ÁRON SZIJÁRTÓ (Veszprém): *Die Grammatik-Übersetzungsmethode im Unterricht von Ungarisch als Fremdsprache in der österreichisch-ungarischen Monarchie*

10.30-10.50: **Kaffeepause – Coffee break**

Sektion 5 / Session 5

Moderation: ÁRON SZIJÁRTÓ

10.50-11.20:

JÓZSEF PÉTER TÓTH (Veszprém): *Vergleich und Vergleichbarkeit deutscher und ungarischer valenzgefordeter und nicht-valenzgefordeter Satzglieder. Das Problem des „tertium comparationis“*

11.20-11.50:

PÉTER KÁLI (Veszprém): *Zur Interpretations- und Übersetzungsschwierigkeit mehrgliedriger deutscher Modalverbkomplexe*

11.50-12.20: **Kaffeepause – Coffee break**

Sektion 6 / Session 6

Moderation: ÁRON SZIJÁRTÓ

12.20-12.50:

NIKOLAS KATONA (Komárno): *Embracing Diversity: Teaching English through Queer Literary Texts and Promoting Acceptance in Higher Education*

12.50-13.20:

NÓRA ESTÉLYI-TALA (Veszprém): *Gastronomic Intercultural Encounters on Screen – Translating Culinary Realia in Movies*

13.20-13.50:

BÁLINT SZELE (Veszprém): *The Representation of English-speaking Countries among Hungarian BA-Students – a Case Study*

14.00: Abschluss – Conclusion